



## Carrera del Personal de Apoyo Profesional calificado en el manejo de ingles técnico-científico

Unidad de Gestión: **OFICINA DE COORDINACION ADMINISTRATIVA CIUDAD UNIVERSITARIA**

Unidad Ejecutora / CIT: **IQUIBICEN**

Título de proyecto:

Cargo a solicitar: **Profesional**

Comité evaluador: **IQUIBICEN**

Fecha de apertura del concurso: **12-09-2022**

Fecha de cierre del concurso: **26-09-2022**

### Descripción de las actividades a realizar - Tareas específicas:

- Realizar la escritura, elaboración, interpretación y traducción de textos en idioma inglés, con un nivel de inglés profesional, especializado en áreas de Ciencias Biológicas y de la salud
- Asesorar a los integrantes del Instituto en la escritura y revisión de trabajos científicos con un manejo acabado del idioma inglés y de español
- Aplicar el conocimiento del idioma inglés científico para la gestión efectiva de compras de reactivos y equipos con interpretación de manuales e información de seguridad.
- Asesorar a los agentes del Instituto en el desarrollo de habilidades para la presentación de conferencias, alineando el conocimiento científico y técnico en inglés para favorecer la interacción en congresos, pasantías y con invitados extranjeros que asistan al Instituto.
- Realizar búsquedas de subsidios internacionales a los fines de lograr cooperación con actores nacionales e internacionales y becas para especializaciones/estancias de investigación para el personal IQUIBICEN que quieran completar su formación en el exterior.
- Realizar búsquedas de programas en el ámbito de la cooperación internacional científica y de instituciones contrapartes para obtener beneficios mutuos mediante el intercambio educativo, académico y científico
- Apoyar a la dirección del Instituto en todas las comunicaciones internacionales, estrategias de vinculación tecnológica y análisis de propiedad intelectual empleando un nivel de inglés profesional en las disciplinas de trabajo.
- Interpretar manuales de buenas prácticas de laboratorio y realizar la redacción en idioma inglés de patentes, informes técnicos, entre otros documentos.
- Realizar el seguimiento de compras, importaciones, presupuestos, rendiciones de subsidios internacionales y servicios a terceros que contengan o requieran conocimiento de inglés técnico.
- Colaborar con las actividades de prensa, comunicación y difusión en redes sociales en idioma inglés y a través de la página web institucional bilingüe, compatibilizando recursos técnicos para ampliar la difusión de logros de miembros del IQUIBICEN.
- Realizar capacitaciones breves a miembros del Instituto para el empleo de herramientas y recursos estilísticos en idioma inglés que faciliten la comunicación profesional con colegas extranjeros
- Asistir a cursos y actividades de formación en las disciplinas científicas para fortalecer su formación en las áreas de trabajo del Instituto.
- Mantener el orden en el espacio físico en que se desempeñe.
- Realizar las tareas atendiendo las normas de seguridad de la Unidad.

Requisitos:

- Ser argentino nativo, o naturalizado.
- El cargo a cubrir se encuadra en el régimen establecido por Ley 20.464 para el Personal de Apoyo a la Investigación Y Desarrollo de CONICET.
- Los interesados deben cumplir con los requisitos establecidos en la Ley Marco de Regulación Público Nacional, Ley 25164 Y su Dec. de Empleo Reglamentario N°1421/02.
- Graduado universitario con título de grado de Traductor Literario y Técnico Científico en Inglés, Traductor Publico en Inglés, Intérprete en Inglés o carreras afines, emitido por una Universidad Nacional (pública o privada) reconocida por el Ministerio de Educación.
- Capacidad de traducción y corrección de textos científicos y técnicos desde español a ingles y viceversa.
- Conocimiento básico sobre las disciplinas de las Ciencias Biológicas y de la Salud.
- Conocimiento sobre las formas de comunicación científica en publicaciones y propiedad intelectual para asesorar en la difusión de las mismas en redes sociales institucionales y en la escritura y revisión de trabajos científicos a los agentes del Instituto.
- Poseer las capacidades técnicas correspondientes a aquellas adquiridas durante las carreras de Traductor Literario y Técnico Científico en Ingles, Traductor Publico en idioma Inglés, Interprete en idioma Inglés o carreras afines.
- Experiencia constatable en comunicación oral y escrita en inglés y en español.
- Experiencia en traducción simultánea (no es excluyente).
- Manejo de redes sociales, Microsoft Office. Conocimientos de Adobe Illustrator y Photoshop.
- Ser analítico y poseer la capacidad de trabajar en equipo.
- Tener facultades interpersonales y de comunicación
- Disponibilidad para realizar cursos de entrenamiento y actualización en el área de su desempeño.
- Capacidad de transmisión de conocimientos.
- Desempeñar sus tareas con Dedicación Exclusiva.

Detalle de Equipos a utilizar para el presente cargo:

Observaciones:

**Este concurso se realizará a través del Sistema Integral de gestión y Evaluación (SIGEVA) mediante la intranet del CONICET. Ver Instructivo para Ingresos CPA por SIGEVA en el apartado "descargas" (menú de la derecha de la página web)**